



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра английского языка и литературы

## ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

На тему «Особенности концептуализации театральной сферы в английской лингвокультуре»

Исполнитель Племяшова Алёна Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

Руководитель д. фил. н., доц. проф.

(ученая степень, ученое звание)

Пименова Марина Владимировна

(фамилия, имя, отчество)

«К защите допускаю»

Заведующий кафедрой 

к.ф.н., доцент

(ученая степень, ученое звание)

Родичева Анна Анатольевна

«6» мая 2020г.

Санкт-Петербург

	.....	1
	.....	2
1.	.....	6
1.1	.....	6
1.2	«theatre» ( ).....	11
2.	«theatre» ( )	
	.....	19
2.1	«theatre» ( ) .....	19
2.2	«theatre» ( ).....	22
2.3	«theatre» ( ) .....	25
2.4	«theatre» ( ) .....	30
2.5	«theatre» ( ) .....	37
	.....	44
	.....	48

« »

« »

« »

:

?

<theatre>( )?

?

<<theatre>> ( ).

:

1.

<<theatre>> ( );

2.

<<theatre>> ( );

3.

<<theatre>> ( );

4.

<<theatre>> ( );

5.

<<theatre>>

( ) ;



[27].

« »

«

»,

"

"

«theatre» ( ) .

17 . 60 , 12

2020 , 15 ,  
: « «theatre» ( )» III  
« XXI » ,  
: «  
theatre ».

1.

1.1

[32, .302].

— ,  
,  
,  
— — ,  
— ,

[33, . 129].

. . : —  
, ,  
( ) ,  
« » ,  
- . . .

« »  
( , « », « ») [9, c. 14].

. . ,  
,  
,  
, ,

[4, c. 50.]



« . . . ,  
».  
« » ,  
.  
 , -  
 . , , ,  
 .  
 ,  
 , [18, .4].

. . . .  
 [10, с. 80].  
 . . . «  
 ,  
 . ,  
 :  
 , - ,  
 . « » , ,  
 ,  
 .  
 ,  
 .  
 - ,





... «...» ...  
 — «...» ...  
 — «...» ...  
 ... ( ... )  
 ): — ( ... )  
 ... e ( ... )  
 ... ;  
 ( ... ) [6, c. 110].

- ... «...» ...  
 , 3. ... :  
 1) — ,  
 ;  
 2) , ,  
 ;  
 3) [5, c. 51].

## 1.2 «theatre» ( )

«...»

« »

« »

» [ ].

« »

« »

[7, c. 384].

XVII

».

— « , ».

XIX ,

«theatre» ( « » .

theätral), —

«theatre» XIV , « »

(O.

Fr. theatre +- lat. theatrum), ,

: . Theatron - (“ ” + -tron - " ”),

theamai - μ — « , , ».

theatron - ( ),

«theatre» «

» ( « » ,

«theatre»

1570- .

Teamp/Theatre

«theatre» ( ) -

:

- / theatre as an institution;

- / theater as a building or place for performances;
- / writing plays;
- - / performing plays;
- / theatre as an entertainment;
- (a form of entertainment);
- - , , (amusement of spectators);
- , (dramatic literature), the theatre of Shakespeare;
- , (dramatic art as a profession, dramatic representation as a profession), «theatre» - « », , - , , ;
- (spectators, the audience gathered in a building (place) to see a performance), . - , ; , ; (spectacle), - , , .

- , ,  
 , . . «open air place in ancient times for viewing  
 spectacles and plays» ( ), «play-house, theater; stage; spectators in a theater»  
 ( - , ; ; ), «building where plays are  
 shown» ( , ), «place of action» ( ), «a  
 place for dramatic representations» ( ),  
 «a place where public representations, chiefly dramatic or musical, are seen; any  
 place rising by steps like the seats of a theatre : a building adapted for scholastic  
 exercises, anatomical demonstrations» ( , ,  
 , ;  
 , ; ,  
 , ), «a building or place with a stage where plays are performed»  
 ( , ).  
 « », ,  
 , , .  
 : 407 - , 271 - .  
 , , . . ( , ,  
 tragedy king, cockney coster comedian, dame, drag artist, alternate, stooge),  
 .  
 , , ,  
 , :



[22, . 138].

( ) — — ,

·  
,  
( , , ),

·  
, « »

· /theatre

·  
,  
·  
,  
·

· · , « »  
,  
·  
;

« »

·  
,  
·  
,  
,  
,  
,  
,

),

**1**



## 2.

«theatre»

( )

### 2.1

«theatre» ( )

— : «

,  
».  
theatre

,

-

theatre

:

- ( ) « ,  
».  
μ ( ) — « ,  
 , »;

- «open air place in ancient times for viewing spectacles and plays»

(  
);

- «play-house, theatre; stage; spectators in a theatre» ( - ,  
; ; );

- «building where plays are shown» ( , );

- «place of action»( );

- «a place for dramatic representations»(  
);

- «a place where public representations, chiefly dramatic or musical, are seen; any place rising by steps like the seats of a theatre : a building adapted for

scholastic exercises, anatomical demonstrations» ( ,

, ;  
, : ,  
,  
);

- «a building or place with a stage where plays are performed» ( , );

- «writing plays» ( );

- «performing plays» ( - );

- «theatre as an entertainment» ( );

- «amusement of spectators» ( - , , );

- «dramatic literature» ( ),

, , the theatre of Shakespeare;

- «dramatic art as a profession, dramatic representation as a profession» ( , ).

– , , ,

;

(a building, stage for the performance),

operating theatre (a room in a hospital where medical operations are done –

: « », –  
« », .  
,  
, ,  
, .  
: / a region in wartime.  
, ,  
– ,  
, .  
,  
, .  
« region in wartime»

Theatre,

Theatre, («writing/performing place», «profession», «spectators»), ( [2, . 93].

## 2.2

## «theatre» ( )

«theatre» ( )

( )

[25, . 168].

- , "Cambridge Dictionaries Online", theatre: «a building with a stage where people go to watch plays» ( ); «a room in a hospital where doctors do operations» ( ).

- Merriam Webster Online Dictionary 10 , :

- 1) «a building or area for dramatic performances» ( );

- 2) «a building or area for showing motion pictures» ( );

- 3) «an outdoor structure for dramatic performances or spectacles in ancient Greece and Rome» ( );

- 4) «a dramatic literature : PLAYS» ( : );

- 5) «dramatic representation as an art or profession : DRAMA» ( : );

- 6) «a place or sphere of enactment of usually significant events or action the theater of public life» ( , );

- 7) «a place rising by steps or gradations a woody theater of stateliest view — John Milton , » ( );

- 8) «a room often with rising tiers of seats for assemblies» (as for lectures or surgical demonstrations) : ( );



9) «dramatic or theatrical quality or effectiveness» ( );

10) «entertainment in the form of a dramatic or diverting situation or series of events their public feud made for good theater» ( );

• «Macmillan Dictionary» :

1. «place for plays» ( );

2. «performing plays» ( );

3. «plays as art» ( );

4. «room for operations» ( );

5. «area of fighting in war» ( ).

,  
theatre : «a building with a stage where people go to watch plays» ( ,  
) ; «a place or sphere of enactment of usually significant events or action the theater of public life» (

, ) –  
, «theatre»  
«a room in a hospital where doctors do operations» ( ) «area of fighting in war» ( )

« »,

,

,



Theatre

- — ;
- — ;
- — ;
- — ;
- — ;
- — ;
- — .

: — ( .) — ( .).

- — ;
- — ;
- — ;
- — ;
- — ;
- — ;
- — ;
- — ;





“Julia gave a beautiful performance of unaffected modesty” [35, p. 292]. —

), (“... she wondered whether she had invented the aphorism or remembered it from some play she had once acted in” [35, p. 145] — ...

), — (You don’t exist, you are only the innumerable parts you’ve played. I’ve often wondered if there was ever a you or if you were never anything more than a vehicle for all these other people that you’ve pretended to be....

), — ...). « »

C. . ;

; ;

(The buzz of performance and applause at the achievement of something quite special. —

), (Watching people smile in the audience at something we have created. —



, « » ,  
, .  
, ,  
: , « » , .  
, , ,  
, .  
,  
, ,  
( ). tamthîl,  
mathl, , , ,  
, , .  
âlam tamthîl,  
« » « » ( ),  
, , ,  
, , ,  
« », « »  
, ,  
, — .  
, .  
,  
;  
.  
« » ,



, : , .  
,  
.,

« », « »,

XVII

! – .  
« »,

«mystères», ,

mystères (“I” “y”),

ministerium, « » « », ,

,  
– mystères (μ ),

– – . –  
« » (« «

),

« »

, ,  
,

,

,

nirukta.

« »,

« »





[4, с. 42].

( ).

## 2.5

## «theatre» ( )

( ),

60-

, , , .

, . . (explication du texte), . . , .

. . . .

, , - ,

.

,

. .

« ,

,

,

» [18 , .283].

. . , . ,

« » ,

, . .

. .

(« »),

:

( ),

.

« »: (theatre)

irony that occurs when the meaning of the situation is understood by the audience but not by the characters in the play.

:

( ) ,

( , ) .

· · , ,

, , , , · - - :

, - · · ·

: «

, : , ,

- ,

» [8, . 16].

,

: , ,

- ,

,

. «

,

,

· ,

·

,

» [20, c. 348].

,

- , ,

: -

[ 38 .192].

«It is a truth  
universally acknowledged, that a single man in possession of a good fortune,  
must be in want of a wife.» [Austen, p. 3].

», «

» «

»



theatre,

– theater.

- «to boo someone off the stage» ( );

boo XVIII .

- «an antagonist»( );

« », « ».

- «to break a leg» ( , !);

- «a curtain call» ( );  
(to call)

165

- «a death role» ( );  
« »
- «a dress rehearsal» ( );  
« »

- «a protagonist» ( );  
protos « », agonists – « »

- «a green room» ( );  
« »
- ( ).

- «limelight / the limelight» ( );  
lime

to be in the limelight ( ).

«theater» ( ):

- «a drama queen» ( ; - , )

Alice. – Ah, don't be such a drama queen about anything happening in your life,

«But when she does find me out, she makes no row at all» ( , ) .

«RANDALL. Correct! She does nothing but make scenes from morning till night. You be careful, old chap. She will get you into trouble: that is, she would if she really cared for you» ( ! , ) .

«HECTOR. Yes. And Lady Utterword told me she never made scenes. Well, don't waste your jealousy on my moustache. Never waste jealousy on a real man: it is the imaginary hero that supplants us all in the long run. Besides, jealousy does not belong to your easy man-of-the-world pose, which you carry so well in other respects.» ( . , ) .

).

2

«theatre»( ),

«theatre» ( ).

«theatre»( ),

« »

« »

( , , , ),

,

),

« »

(As the service progressed, so each candle was extinguished until one solitary candle, the sign of Christ, was left, a highly charged moment of pure theatre. –

); (After its opening match, the theatre degenerated from high drama to farce. –

); (You can watch how to cook mushrooms and asparagus in the culinary theatre. –

); (The centre has also a lecture theatre and a lab. –

(In Britain surgeons and theatre staff rarely wear eye protection unless they wear glasses for their eyesight or are treating high risk patients. –

) (The theatre of war slowly became enlarged. –

:

• « »  
, ( , ,  
, , );  
( , , , , , );  
(  
); ( ,  
, , ).

• « »  
, « », « », « », « », « ».  
: « », « », « » (  
); « », « » (  
); « », « » (  
); « », « » (  
).  
« »  
( - , - , - ,  
- , - ).

• « »  
, -  
,  
.

• « »  
, . . . ,  
,

•

« »

•



1. . . . //  
/ . . . - : , 1999. - . 59 - 67.
2. . . . Theatres in England . / . . . . M.  
: . . . , 1988. - . 81.
3. . . . . / . . . //  
. : .  
.: , 1997. - . 267 - 279.
4. . . . : 7  
/ . . . . - 3- . , . - : URSS :  
, 2005. - 569 c.
5. . . . -  
: . . . . . . . . - , 1997. - 21 .
6. . . . // ,  
. - : , 2002. - . 2. - . 25-34.
7. . . .  
//  
. - : , 2001. - . 49 - 54.
8. . . . -  
/ . . . . - : , 1996. - 104 .
9. . . . //  
. - 1973. - 1. - . 108-111.
10. . . . /  
. ; . . - : « »,  
1999. - 780 .

11. , . . , ,  
: //
- . - 2001. - 1. - . 64 - 72.
12. , . . , ,  
:  
/ . // . 2001. - 1. - . 64 - 72.
13. , . .  
. / . . // . 2001. - 1.-  
. 35-47.
14. , . .  
/ . . , . . // . -  
: , 2005. - . 13 - 15.
15. , . . / . . //  
:  
. // - : , 1996. - . 3 - 16.
16. , . . : .  
. . / . . // - : , 2001. - . 75 - 80.
17. , . .  
. / . . , . . //  
: . . . / . . . . -  
: , 2001. . 75 - 80.
18. , . . . /  
. . // :  
: . . . : , 2001. - . 3 - 16.

19. . . . / . . . , . . . ,  
. . . , . . . // . . . :  
- . - , 1996.- . 90-93.
20. , . . .  
. / . . //  
: . . . : , 1988. - . 141 - 172.
21. , . . . « »  
// . 2006. 6. . 284.
22. , . . .  
/ , 2000. - 4. - . 39 -45.
23. . . . / . . . . - : :  
, 2011. - 316 .
24. , . . .  
./ . . //  
.- : , 2003.- . 19-24.
25. , . . .  
./ . . // - : , 2005. -  
. 1. - . 15-19.
26. . // .  
. . . : - , 1996. - 256 .
27. , . . . / . . .  
, . . . , 2001. - 191 .
28. , . . . / . . . . ;  
. . . . . - : , 2015. - 366  
.
29. , . . . « »  
./ . . //

- . 2005 // : <http://drupal.psychosfera.ru> , . -
30. , . [ : ]/ . - : , 2018. - 413 .
31. Gibbs, R. Why many concepts are metaphorical? / Raymond Gibbs // *Cognition*, 1996. - 62. - P. 309 - 319.
32. Kristiansen Gitte. *Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives* / edited by Gitte Kristiansen, Michel Achard, Rene Dirven. - Mouton de Gruyter, 2006. – 499 p.
33. Lakoff, G. *The contemporary Theory of Metaphor* . / G.Lakoff. -Cambridge University Press, 1993. P. 202 - 281.
34. Maugham W. S. *Theatre : [A novel]* / W. Somerset Maugham. - London : Pan books Heinemann, 1978. - 232 .
35. Shaw B. *Pygmalion; Heartbreak house: [Two plays]* / G. Bernard Shaw; Oxford : Phoenix, 2001. - 219 .
36. Sternina, M., Stemin, I. *Russian and American Communicative behavior* . / M.Sternina, I.Sternin. Voronezh: Istoki Publishing House, 2003. - 94 p.
37. Stevenson, R.J. *Language, thought and representation* . / R.J.Stevenson. -N.Y., Brisbane; Toronto; Singapore : John Wiley and sons, 1993. 347 p.
38. Tulviste, P. *The Cultural-Historical Development of Verbal Thinking* . / P.Tulviste. Nova Science Publisher, Inc., 1991. -208 p.
39. Wilde O. *The picture of Dorian Gray : [A novel]* / Oscar Wilde . - : , 2002. - 303 .
40. Wierzbicka, A. *Semantics, Culture, and Cognition. Universal Human Concepts in Culture-Specific Configuration* . / A.Wierzbicka. NY. Oxford: Oxford University Press, 1992. - 487 p.
41. Wilson, E. *The Theatre Experience* / Edwin Wilson// . McGraw - Hill Publishing Company, 2000. - 506 p.



13. Oxford Advanced Learner's Dictionary : [web- ] / Oxford University Press. – : . – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
14. Oxford Dictionary of Modern Slang / ed. by J. Ayto, J. Simpson. – Oxford : Oxford University Press, 2010. – 432 p.
15. Partridge, Eric. A short etymological dictionary of modern English. – London, 1978.
16. Walter W. Skeat An etymological dictionary of the English language. –London : Perigee, 1980. – 674 p.
17. Webster's Third New International Dictionary of the English Language. Vol. 1-3. New York, 1993.